

may 7677

UAB
GEDOC
DIPÒSIT
E. Gim.

AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI **A V U I**

DISSABTE
14 DE JUNH
DE 2003
N. 66

Torne a licitar-se era incineradora e s'i presenten es madeishes empreses Eth Conselh hè un estudi tà estimar era absorcion de residus dera planta en 2018



shugarà hangues e generarà electricitat, poirà èster prèsta a principis de 2005. Per un aute costat, eth Conselh Generau realizèc, abantes de licitar aguesta melhora, un estudi de sensibilitat ara estacionalitat de generacion de residus urbans

Daurissen es naues pliques tara adjudicacion dera planta de residus urbans

ena Val d'Aran damb era finalitat de definir era capacitat de residus qu'auie d'absorbir era naua planta incineradora. Aguest estudi se base en dues premises, era de residus generats per abitant/dia e era der acreishement de poblacion (extrèta der IDECAT, Incidència de poblacion de Catalonha) aplicat ath 2018. Segontes Jaquet, aguest estudi estimarà era capacitat dera planta "e, per aquerò, auem fixat ua capacitat minima de 1,3 tones/ora tà poder absorbir aguesta lordèra en 2018, sense problèmes".

Era futura planta de tractament de residus solids urbans ei plaçada ath cant dera boca nòrd deth tunèl de Vielha

Victòria Garcia
Vielha (CASTIÈRO)

Eth passat 2 de junh, eth govèrn aranés recebec es naues aufèrtes entara adjudicacion des trabalhs de reforma dera planta de tractament de residus solids urbans dera Val d'Aran. Aguest concurs demorèc vacant a principis d'an, dempús de qué cap des empreses participantes complissen es formalitats exigides peth Conselh Generau. Atau madeish, eth passat dia 5 de junh

tanben auec lòc era dubertura des naues pliques, ei a dèder, era aufèrta economica de FCC, ISOLUX, UTE COMSA-EMTE e UTE SUFI-OMICRON, empreses que concorsen per dusau còp.

Pera sua part, eth tecnic dera planta de tractament termic, Eisharc Jaquet, manifestèc qu'es pressupòsti oscillen enter es 7,9 e 10,9 milions d'èuros e que s'an rebaishat respècte ath darrèr

concors. Jaquet higeç qu'en seteme, apuprètz, serà adjudicat aguest trabalh "e es critèris a seguir seràn era relacion qualitat-prètz". Era naua planta incineradora, qu'ath delà de cremar lordèra

Aguesta setmana en
AUÉ

Presenten en Arties eth libre "El ejército contra los maquis en el Valle de Aran, 1944-1946"

Torisme Val d'Aran contunhe damb es actuacions entà promocionar eth parçan

Martínez de Baños recupère era istòria des maquis ena Val d'Aran

Arties scenari dera presentacion deth libre "Hasta su total aniquilación, el ejército contra los maquis en Aran"

Victòria Garcia

Arties (ARTIES E GARÓS)

Era glèisa de Sant Joan d'Arties acuelhec, dijaus passat, era presentacion deth libre "Hasta su total aniquilación, el ejército contra los maquis en el Valle de Aran, 1944-1946" der autor Fernando Martínez de Baños. Aguest libre narre es accions militars per part des tropes de Franco entà acaçar as maquis dera Val d'Aran, a

França, 350 òbres de bibliotèques e 40 consultes personaus, enter eres testimònis aranesi (coma Sixto Mayayo, Francesc Medan) e eth pròpri Santiago Carrillo, an conformat era elaboracion d'aguesta òbra ena qu'er autor i a trabalhat pendent cinc ans. Tar acte i assistic era Conselhèra de Cultura en foncions, Mercedes Delaurens,

eth Coordinador de Cultura, J. Loís Sans, e Epifanio Artigas, amic der autor. Pera sua part, Sans qualificquèc era òbra d'equanima e equilibrada ath delà de documentada. Er autor tanben manifestèc qu'"aguest libre explique era istòria d'aqueres personas que non hèn istòria, mès que damb eth sòn pètzhet diari la configuren".

Un totau de 40 consultes, enter eres n'í a bères ues d'araneses

trauèrs dera vision deth Teniente Coronel López Tovar, deth General Marzo Mediano e de quauqu'un des maquis exiliats entà França. Segontes Martínez de Baños, militar de carrèra, professor e Doctor en Istòria, "aguest libre sorgic frut d'ua des parts dera mia tèsi doctorau Derribar a Franco y la Falange", títol que li comportèc quauque problèma. Er archiu istòric d'Aran, es archius de Rússia, EEUU e



Fernando Martínez de Baños, pendent er acte de presentacion d'aguest libre



Bracs

PSC-CpC prepausa perlongar era linha dera Poble entath Pallars Sobirà e Aran

■ Dauant dera prepausa formulada ena Generalitat entà hèr arribar ua linha de Poble de Segur enquia Andorra, eth PSC-CpC reivindique eth besonh de dotar de servici de tren as parçans d'Aran e deth Pallars Sobirà. Eth deputat deth PSC-CpC, Francesc Boya, reclame mès atencion tàs parçans catalans deth Pirenèu qu'an de connectar-se damb era Nauta Velocitat e damb es aeropòrts. Boya anoncièc que "nosati entenem qu'era prepausa mès avienta, entad açò qu'ei ara distribucion des hilats de ferrocarril en territòri, a d'èster era comunicacion dera Seu d'Urgell damb ua branca que junhe aguesta ciutat damb ua linha de Puigcerdà, en tot qu'era linha de Poble a de contunhar en direccion tara Val d'Aran tà connectar-se damb era linha ferroviària de Comenges, plaçada sonque a 15 quilomètres d'Aran". Boya soslinhèc qu'"aguesta linha ei imprescindibla tàs interèssi dera estacion d'esquí tà evitar era saturacion des vies pirenenques peth transit de marchandises". Actuaument era N-230 supòrte un transit de mès de 600 camions diaris.

Lengua Viua aufrís un an mès era serada teatrau

■ Aguesta dimenjada, tàs dètz deth ser en cinèma de Vielha, era Associacion Lengua Viua aufrís, un an mès, ua serada teatrau entà aumenatjar a Alejandro Casona en commemoracion deth centenari deth sòn neishement. Eth collectiu Lengua Viua a premanit tres òbres que mos haràn passar, de ben cèrt, ua bona estona a toti es presents.



Agenda

EXPOSICIONS

Arties

■ Exposicion collectiua de quate pintors e un escultor ena glèisa de Sant Joan d'Arties. Dubèrta enquia deman de 17 a 21 ores.

CONVOCATÒRIES

Vielha

■ Aué tàs 20,30 ores, Concèrt dera Corau "La Moraña" en benefici d'ADDA (Associacion de Discapacitats d'Aran) ena glèisa de Sant Miquèu de Vielha.

■ Deman jornada de pòrtes dubèrtes en:

- Musèu dera Val d'Aran Tor deth Generau Martinhon de Vielha de 10,00 a 13,00 ores.

- Era Fabrica dera Lan de 10,00 a 13,00 ores.

Vilamòs

■ Jornada de pòrtes dubèrtes en Çò de Joanchiquet de 11,00 a 14,00 ores.

CINE

Vielha

■ Aguesta setmana en cinèma de Vielha se projècten es pellicules "Las horas" e "Besos de gato". Entà mès informacion consultatz es pannèus informatius.



Servicis

CONSELH GENERAL	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72
GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIÈRS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITALU VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12
NOTARIA	973 64 01 11
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSÈU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01

AUÉ

EDITE: PREMSA CATALANA S.A.
ELABORACIÓN: GRUPCAT
news@grupcat.com

AVUI

GRUPCAT

PUJÒLO

Solucions en Pòrt dera Bonaigua entar iuèrn

Redaccion
VAQUÈIRA

Eth Director de Carretères de Lhèida, Jordi Benet, ena sua visita realizada eth passat dia 5 de junh, expliquèc ar Aué qu'eth motiu peth quau eth Pòrt dera Bonaigua demorèc barrat pendent fòrça dies siguec era baishada constanta de lauegi e eth mau temps. Benet manifestèc qu'encara que nosati volgam balhar solucions, depenem totaument

Medicions constantes tà redusir eth sòn barrament

deth temps e çò que non podem hèr ei plaçar ua galeria paralauègi des dera Mair de Diu enquia naut deth cap deth Pòrt; tanpòc podem hèr un tunèl que gesque de Vaquèira e arribe en Pòrt". Atau madeish, Benet prepausèc contarotlar eth risc de lauegi entà redusir ath maxim es dies de barrament deth Pòrt dera Bonaigua, "ei a dèder contarotlar ath maxim eth risc 4". Entad açò qu'ei ara neteja dera carretèra C-28, qu'ara per ara damb risc 4 non se limpie, eth Director de Carretères de Lhèida anoncièc qu'a compdar d'enguan en tot mejançar medicions e ua aproximacion estadistica de risc de lauegi se poirà apropar ath maxim es efectius e atau trabalhar ena via e "s'ei de besonh era sua dubertura".

CASTIÈRO



EL MUNDO DE LOS PIRINEOS

Fotografia publicada ena revista "El mundo de los Pirineos" entà dar a conèisher es paisatges aranesi ena sason d'iuèrn

Torisme Val d'Aran contunhe damb accions tà promocionar eth parçan Demostracion de trial-sin, BTT e velocipedes seràn quauques des activitats previstes en Tour de França

Redaccion
VIELHA

Torisme Val d'Aran, en tot contunhar damb es sues accions entà promocionar era Val d'Aran, s'amassèc a darrèrs de mai damb Depeche du Midi, divulgacion francesa, entà collaborar damb es actes que s'amiaràn a tèrme en Bossòst e Les damb motiu deth centenari deth Tour de França eth pròplèu dia 19 de junhsèga. Segontes eth Director de Torisme Val d'Aran, Manolo Español, "ei prevista ua demostracion de trial-sin BTT,

velocipedes, exposicion de pannèus e de bicicletes antiques, atau coma ua projeccion sus aguest espòrt en cinèma de Bossòst". Aguest èster tanben celebrèc, a darrèrs de mai, ua amassada entà coordinar es Centres BTT e punts d'acuelhuda en Aran. Atau madeish, Torisme Val d'Aran tanben a convidat a visitar es mèrs atractius punts toristics deth parçan a un grop de 15 periodistes e agents de viatges de Frankfurt, atau coma as estudiants d'un pòstgrad de torisme de Catalonha. Tanben

son interessadi per Aran un grop de periodistes escandinaus de desparières revistes coma SAS MAGazine, Bergens Tridente, Spania Posten o Mr. Tarjei Kaarbo. Eth passat dia 6 de junh, aguest organisme toristic assistic coma membre deth convengut de comercializacion dera mèrca Pirenèus de Catalonha tà Barcelona. Español didec qu'aguest convengut se signarà eth pròplèu dia 10 de junhsèga. Era Val d'Aran a trauèrs de Torisme Val d'Aran mòstre era sua idiosincràsia e activitas a

desvolopar en desparières publicacions d'encastre internacionau coma Le Soir de Bruselles, era Guia Gastronomica des Terres de Lhèida, era revista de viatge "Reisreveu" de Benelux e es revistes Descobrir Catalunya, El mundo de los Pirineos enter d'autes. Cau dèder, que Torisme Val d'Aran participèc, deth 15 ath 18 de mai, ena Hèira Expovocaciones de Bilbao. En aguesta hèira compartic espaci damb Torisme de Catalonha e auec ua grana demana d'informacion sus senderisme, BTT e espòrts d'aventura.

CASTIÈRO

Eth Grèmi d'Ostalariá d'Aran presente era naua Junta Directiua

Redaccion
VIELHA

Eth passat dia 5 de junh eth Grèmi d'Ostalariá dera Val d'Aran celebrèc era Assemblada Generau entà escuelher as membres que formaràn era naua Junta Directiua entàs

pròplèu quate ans. Atau madeish, dimèrcles passat se celebrèc ena sedença dera Associacion ua amassada entà designar eth cargue de cadun des membres alistats pes sòcis. A compdar d'ara, eth President deth Grèmi contunharà en tot èster Juan Antonio Serrano,

coma primèr vicepresident i serà Andreu Vidal e coma dusau vicepresident Carmen Vilò. Eth tresorèr serà Rafael Sanmartí e eth secretari Manel Gil, atau madeish es vocals seràn Ambròs Barberà, Pedro Clos, Oscar Farrés, Oriol Filella, Dolores López e Emili Sanllehy.

PUJÒLO

Naut Aran daurís era piscina municipau eth pròplèu dia 21

Redaccion
SALARDÚ

Er Ajuntament de Naut Aran daurirà oficiaument era piscina municipau eth pròplèu dia 21 e la mantierà dubèrta enquiath pròplèu dia 14 de seteme. Atau madeish, eth dia 20 era piscina

serà gratuïta tà toti. Eth prètz dera entrada ei de 3 èuros tàs adults e d'1,80 tàs mainatges de 8 a 15 ans, andús incluidi. Es menors de 7 ans e es més grani de 65 auràn entrada gratuïta. Er orari d'aguest complèxe, qu'a servici de bar, terrassa e solàrium serà de 10,30 a 19,30.



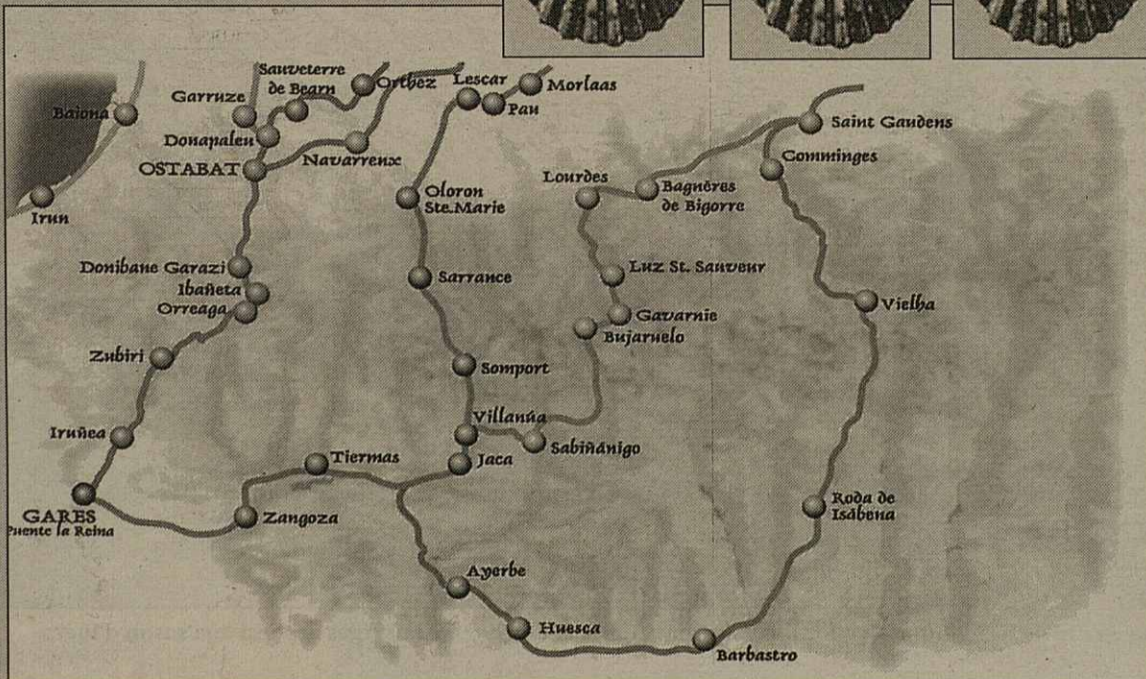
ara que i èm

Jusèp Lois Sans

Politica

Non dèishen de susprener-me cèrti aspèctes des resultats des darrères eleccions municipaus. Qu'eth Partit Popular s'age presentat en Bausen e Canejan e non age obtengut ne un vòt ei curiós. En Bausen an votat eth 53 per cent des electors (32 votants) e en Canejan eth 84 per cent (91 votants). Cap d'aqueri vòts a anat entath PP. E, entà evitar interpretacions estranhes, cau híger, qu'enes dus pòbles i auie listra deth PP. Damb un cèrt umor se ditz que non s'an votat ne es dera listra. Tostemp auia pensat qu'açò ère impossible. Ena volentat de presentar listra en màger numerò de municipis possibles i a partits qu'an presentat candidats que non auien cap de vinculacion damb eth municipi e encara mès, qu'eren absolutaments desconishuts. Cau reconèisher qu'açò ei juridicaments corrècte e s'emplègue coma un recors, mès cau díder qu'ei filosofica e eticament contradictòri presentar candidats que non an ua trajectòria social en pòble e que non son coneishuts per arrés. A passat çò de madeish en d'auti pòbles dera província de Lhèida, coma Arseguel (eth PP a auut 0 vòts) o ena província de Gipuzkoa enes municipis de Orexa (PP zèro vòts), Ikaztegieta (PSE zèro vòts, PP dus vòts, entà escuèlher 7 còssos, 260 votants), o ena província de Bizkaia enes municipis de Guizaburuaga (PP zèro vòts), Izurtza (PP zèro vòts, PSE 1 vòt, entà escuèlher 7 còssos damb 208 vòts), o ena província d'Araba en Mañueta (UA zèro vòts), en Kripan (UA zèro, PSE 1 vòt, entà escuèlher 5 còssos damb 149 votants) o en Okondo (UA zèro vòts, PSE 2 vòts, de 753 votants entà 7 còssos). E tanti d'auti. Tostemp se tracte de partits espanholistes. Era etica, era lei e era politica s'an de dar era man.

EL MUNDO DE LOS PIRINEOS



Istoricament era Val d'Aran servic de pas alternatiu ara rota deth sud francés deth camin de Santiago

Aran dispausa d'un pas deth "Camino de Santiago"

Des deth descubiment dera hòssa der Apòstol Santiago en Compostela, en sègle IX, eth "Camino de Santiago" se convertic ena rota de romieuatge mès importanta dera Euròpa Medieval. Cau díder qu'era rota mès coneishuda e mès tenguda ei era de Roncesvalles. Atau madeish, eth principau camin peth sud de França s'incipiaue en Arlés, (coneishuda coma era rota de Provença) e se dirigie tà Tolosa de Lengadòc, en tot seguir direccion Auch e Morlaàs e crotzar eth pòrt de Somport. Aguesta ère ua rota fòrça freqüentada pes pelegrins europèus e pes viatgèrs iberics qu'anauen tà Roma e tara Santa Sedença. Mès, tà darrerries dera Edat Mieja eth pas de Somport se vedec afectat pes guèrres religioses enter ugonòts e catolics e alavetz es pelegrins se vederen obligats a cercar naues alternatiues. Un còp en Tolosa de Len-

Redaccion
Vielha (CASTIÈRO)

Eth pas aranés siguec ua alternatiua des caminaires de Somport afectadi pes guèrres areligioses entre ugonòts e catolics

guadòc a quauqu'un d'eri li hec plaser de remontar er arriu Garona enquia Saint Gaudens e des d'aquiu entrar ena

Val d'Aran en tot cercar es ticòs pireneus. Aguesta rota alternatiua non ère bric facil donc calie passar eth Pòrt de Vielha, un pas de 2400 mètres d'altitud, curbit de nhèu e entornejat d'un paisatge de nauta montanha. Aguest antic pas per Vielha des de Saint Gaudens existís e ei plan transitat per caminaires que prenen en Les er antic Camin Reiau d'Aran entà remontar era ribèra deth Garona enquia Vielha, en tot contunhar enquiara boca nòrd deth tunèl, a on es senhaus blanques e vermelhes deth horaviat GR-221-5 amien enquiath Pòrt de Vielha e era pèira de Conangles junh damb era Ribagorça. Ara per ara, Torisme Val d'Aran ei en procès d'elaboracion d'un projècte que, segontes eth director d'aguesta entitat Manolo Español, "significarà era recuperacion deth pas alternatiu aranés entà Santiago de Compostela".



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

